ApoDialog

INFEKTIONEN & INFEKTIONSSCHUTZ

العدوى والوقاية من الأمراض المعدية

Pharmawortschatz

Deutsch – Arabisch

ApoDialog – Pharmawissen verständlich erklärt

W-Fragen in der Apotheke

أسئلة الاستشارة في الصيدلية

Deutsch	العربية
Für wen ist das Mittel gedacht?	لمن هذا الدواء؟
Wie alt ist die betroffene Person?	كم عمر الشخص الذي يعاني من الأعراض؟
Welche Beschwerden haben Sie?	ما الأعراض التي تعاني منها؟
Seit wann haben Sie die Beschwerden?	منذ متى تعاني من هذه الأعراض؟
Wie stark sind die Beschwerden?	ما شدة الأعراض؟
Wann treten die Beschwerden auf?	متى تظهر الأعراض؟
Wie haben sich die Beschwerden entwickelt?	كيف تطوّرت الأعراض؟
Welche weiteren Beschwerden haben Sie bemerkt?	ما الأعراض الأخرى التي لاحظتها؟
Was haben Sie bisher dagegen ausprobiert?	ما الذي جرّبته حتى الآن للتخفيف من الأعراض؟
Wie hat das bisher geholfen?	إلى أي مدى ساعدك ذلك؟
Welche Medikamente nehmen Sie derzeit ein?	ما الأدوية التي تتناولها حاليًّا؟
Welche Vorerkrankungen sind bei Ihnen bekannt?	ما الأمراض السابقة أو المزمنة المعروفة لديك؟
Welche Allergien oder Unverträglichkeiten sind bei Ihnen bekannt?	ما أنواع الحساسية أو عدم التحمّل المعروفة لديك؟
Was wurde bei einer bisherigen ärztlichen Abklärung festgestellt?	ما الذي تبيّن في الفحص الطبي السابق، إن أجري؟

Blasenentzündung

التهاب المثانة

Deutsch	العربية
die Blasenentzündung	التهاب المثانة
der Harnwegsinfekt	التهاب المسالك البولية
die Harnblase	المثانة البولية
die Harnröhre	الإحليل
die Harnwegsinfektion	عدوى المسالك البولية
das Brennen beim Wasserlassen	حرقة أثناء التبول
das schmerzhafte Wasserlassen	التبول المؤلم
der Harndrang	الإلحاح البولي
der häufige Harndrang	كثرة الحاجة إلى التبول
die geringe Urinmenge	كمية البول القليلة
das Blut im Urin	وجود دم في البول
der trübe Urin	البول العكر
der Unterbauchschmerz	ألم أسفل البطن
der Flankenschmerz	ألم الخاصرة
das Fieber	الحمى
die Nierenbeckenentzündung	التهاب حوض الكلية
das Antibiotikum	المضاد الحيوي
die Selbstmedikation	العلاج الذاتي
die Trinkmenge	كمية السوائل المتناولة
die ärztliche Abklärung	التقييم الطبي
die Urinuntersuchung	تحليل البول

Herpes

الهربس

Deutsch	العربية
der Herpes	الهربس
der Lippenherpes	الهربس الشفوي
das Herpes-simplex-Virus	فيروس الهربس البسيط
die Virusinfektion	العدوى الفيروسية
die Ansteckung	انتقال العدوى
die Übertragung	انتقال العدوى
die Inkubationszeit	فترة الحضانة
das Kribbeln	الوخز
das Spannungsgefühl	الشعور بالشد
der Juckreiz	الحكة
das Brennen	الحرقة
die Rötung	الاحمرار
die Bläschen	الحويصلات
die Lippenbläschen	حويصلات الشفاه
die Krustenbildung	تشكّل القشور
die Abheilung	الالتئام والشفاء
die antivirale Behandlung	العلاج المضاد للفيروسات
das Virostatikum	دواء مضاد للفيروسات
die Aciclovir-Creme	كريم الأسيكلوفير
die frühzeitige Anwendung	الاستخدام المبكر
das Rezidiv	النكس / عودة المرض
die Reaktivierung	إعادة تنشيط الفيروس
die Schmierinfektion	العدوى عن طريق الملامسة

Aphthen

القلاع الفموي والتقرحات القلاعية

Deutsch	العربية
die Aphte	القرحة القلاعية
die Aphthen	التقرحات القلاعية
die Mundschleimhaut	الغشاء المخاطي للفم
die Schleimhautentzündung	التهاب الغشاء المخاطي
das Mundgeschwür	قرحة الفم
die schmerzhafte Stelle	المنطقة المؤلمة
die kleine Schleimhautläsion	آفة صغيرة في الغشاء المخاطي
die weißliche Mitte	المركز المائل إلى البياض
der rote Randsaum	الحافة الحمراء
das Brennen	الحرقة
der Schmerz beim Essen	الألم أثناء تناول الطعام
die Reizung	التهيّج
die mechanische Verletzung	الإصابة الميكانيكية
die Mundhygiene	نظافة الفم
die Mundspülung	غسول الفم
das Mundgel	جل الفم
die schmerzlindernde Wirkung	التأثير المسكن للألم
die entzündungshemmende Wirkung	التأثير المضاد للالتهاب
die lokale Behandlung	العلاج الموضعي
die Wundheilung	التئام الجروح
das Wiederauftreten	تكرار ظهور الحالة
die Abheilung	الالتئام والشفاء

Impfberatung

الاستشارة حول اللقاحات

Deutsch	العربية
die Impfung	التطعيم
die Schutzimpfung	التطعيم الوقائي
der Impfstoff	اللقاح
die Impfdosis	جرعة اللقاح
die Grundimmunisierung	التحصين الأساسي
die Auffrischimpfung	الجرعة المعززة
der Impfschutz	الحماية الناتجة عن التطعيم
die Impfempfehlung	التوصية بالتطعيم
der Impfstatus	حالة التطعيم
der Impfpass	دفتر التطعيمات
die Impflücke	نقص في سجل التطعيمات
die Impfreaktion	تفاعل الجسم مع اللقاح
die Nebenwirkung	الأثر الجانبي
die Einstichstelle	موضع الحقن
die Rötung	الاحمرار
die Schwellung	التورم
der Impfschmerz	ألم موضع التطعيم
das Fieber	الحمى
die Kontraindikation	مانع الاستعمال
die Impfaufklärung	التوعية والإرشاد قبل التطعيم
die Herdenimmunität	مناعة القطيع
die STIKO-Empfehlung	توصيات اللجنة الدائمة للتطعيم

Allgemeine pharmazeutische Begriffe

مصطلحات صيدلانية عامة

Deutsch	العربية
der Erreger	العامل الممرض
das Bakterium	البكتيريا
das Virus	الفيروس
die bakterielle Infektion	العدوى البكتيرية
die virale Infektion	العدوى الفيروسية
die Entzündung	الالتهاب
die Ansteckungsgefahr	خطر انتقال العدوى
die Übertragungswege	طرق انتقال العدوى
die Hygiene	النظافة
die Desinfektion	التطهير
die Behandlung	العلاج
die Linderung	التخفيف
die ärztliche Abklärung	التقييم الطبي
die Selbstmedikation	العلاج الذاتي
die Anwendungsdauer	مدة الاستخدام
die Verträglichkeit	التحمل
die Gegenanzeige	مانع الاستعمال